

# Web Links

## 1 Studying the History of English

Raymond Hickey maintains an excellent web page covering many aspects of the history of English:

<http://www.uni-essen.de/SHE>

The following give general overviews of the web resources in the History of the English Language:

<http://ebbs.english.vt.edu/hel/hel.html> (D.W. Mosser's web page);

<http://www.towson.edu/~duncan/hellinks.html> (Edward Duncan's web page).

The following site provides links to a wide spectrum of sites associated with English literature:

<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Lit/>

These websites provide further definitions of linguistic terminology:

<http://www2.let.uu.nl/UiL-OTS/Lexicon/>

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/frames/glossary.htm>

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Glossary.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Glossary.htm)

This site provides a grammar of Modern English:

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/>



## 2 The Sounds and Writing of English

The website of the International Phonetic Association is:

<http://www2.arts.gla.ac.uk/IPA/ipa.html>

Peter Ladefogod's online version of his books *A Course in Phonetics*, 4<sup>th</sup> edn, and

*Vowels and Consonants*, 2<sup>nd</sup> edn, provides a wealth of material on English phonology, including pronunciations:

<http://hctv.humnet.ucla.edu/departments/linguistics/VowelsandConsonants/index.html>

Useful courses on English phonetics, containing text and some exercises, are:

<http://www.umanitoba.ca/faculties/arts/linguistics/russell/138/notes.htm>

<http://www.chass.utoronto.ca/%7Estairs/phthong/phthong100.html>

The following website provides an interactive lesson on places and manners of articulation:

<http://www.chass.utoronto.ca/%7Edanhall/phonetics/sammy.html>

The Linguistic Society of America (LSA) has a brief discussion of the relationship between writing and speech:

<http://www.lsadc.org/info/ling-fields.cfm> (Writing)

Simon Ager's website provides useful illustrations of writing systems of the world:

<http://www.omniglot.com/writing/>

The *American Heritage Dictionary* contains two useful illustrations on the development of the alphabet:

<http://www.bartleby.com/61/imagepages/A4alphan.html>

<http://www.bartleby.com/61/charts/A4alphad.html>

The runic alphabet (in several different versions, including the Anglo-Saxon Futhorc) may be seen at the following web sites:

<http://www.omniglot.com/writing/runic.htm>

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Runes.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Runes.htm)

To see the Frank's Casket with its Runic inscription, go to the British Museum website:

<http://www.thebritishmuseum.ac.uk/compass/>



### 3 Causes and Mechanisms of Language Change

You may wish to explore the archives of the 'Histling' listserve, where a variety of topics related to historical linguistics have been discussed online:

<http://listserv.linguistlist.org/archives/histling.html>

For brief discussions of language contact, language variation and change, and endangered languages, see the Linguistic Society of America website:

<http://www.lsadc.org/info/ling-fields.cfm> (Languages in Contact, Language Variation and Change, Endangered Languages)

Raymond Hickey provides a number of short discussions of language change and types of change (including analogy, grammaticalization, semantic change, and drift [synthetic > analytic]):

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_NatureOfChange.htm#T\\_Nature%20of%20language%20change](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_NatureOfChange.htm#T_Nature%20of%20language%20change)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Analogy.htm#T\\_Analogy](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Analogy.htm#T_Analogy)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammaticalisation.htm#T\\_Grammaticalisation](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammaticalisation.htm#T_Grammaticalisation)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Change\\_Semantic.htm#T\\_Semantic%20Change](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Change_Semantic.htm#T_Semantic%20Change)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar\\_Drift.htm#T\\_Drift%20in%20the%20history%20of%20English](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar_Drift.htm#T_Drift%20in%20the%20history%20of%20English)



### 4 The Indo-European Language Family and Proto-Indo-European

Two web sites offering maps with the distribution of language families throughout the world are (but note that scholars do not agree entirely on particular classifications):

<http://www.zompist.com/Langmaps.html>  
<http://www.ship.edu/~cgboeree/languagefamilies.html>

For a map of the Indo-European languages in Europe, see:

<http://linguistics.buffalo.edu/people/faculty/dryer/dryer/map.euro.ie.GIF>

Two family trees of Indo-European may be found at:

<http://www.georgetown.edu/cball/oe/oe-ie.html>  
<http://www.bartleby.com/61/indoeuro.html>

The Indo-European Documentation Center at the University of Texas contains information on PIE phonology, grammar, and lexicon:

<http://www.utexas.edu/cola/depts/lrc/iedocctr/sitemap.html>

Calvert Watkins' overview of Indo-European and list of IE roots given in *The American Heritage Dictionary* (4<sup>th</sup> ed.) may be found at the following site:

<http://www.bartleby.com/61/8.html>  
<http://www.bartleby.com/61/IEroots.html>

A recent article in *The New York Times* discusses superfamilies and the comparative method:

<http://www.nytimes.com/library/national/science/020100sci-archaeo-language.html>



## 5 Germanic and the Development of Old English

Raymond Hickey's site contains information on the Germanic languages, the Germanic invasion of England, and the Viking invasions

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_GermanicLanguages.htm#T\\_The%20Germanic%20languages](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_GermanicLanguages.htm#T_The%20Germanic%20languages)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_GermanicInvasions.htm#T\\_Germanic%20invasions%20of%20Britain](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_GermanicInvasions.htm#T_Germanic%20invasions%20of%20Britain)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_ScandinavianInvasions.htm#T\\_The%20Scandinavian%20invasions](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_ScandinavianInvasions.htm#T_The%20Scandinavian%20invasions)

You may wish to look at Edwin Duncan's description of the seven distinctive features of Germanic:

<http://www.towson.edu/%7Eduncan/germanic.html>

Catherine Ball has an excellent website giving the Lord's Prayer in various Germanic dialects, historical and modern:

[http://www.georgetown.edu/faculty/ballc/oc/pater\\_noster\\_germanic.html](http://www.georgetown.edu/faculty/ballc/oc/pater_noster_germanic.html)

A large collection of scanned resources on the Germanic languages (many from the early part of the twentieth century) may be found on Sean Crist's website:

[http://www.ling.upenn.edu/%7Eekurisuto/germanic/language\\_resources.html](http://www.ling.upenn.edu/%7Eekurisuto/germanic/language_resources.html)

To see the territory of the Germanic tribes in 400 and 500, you may look at the following internet maps:

<http://www.euratlas.com/time/nw0400.htm>

<http://www.euratlas.com/time/nw0500.htm>

The Applied History Research Group at the University of Calgary provides a history of the Germanic invasions of Western Europe with some excellent illustrations:

[http://www.ucalgary.ca/applied\\_history/tutor/firsteu/invvas.html](http://www.ucalgary.ca/applied_history/tutor/firsteu/invvas.html)

For a translation of Bede's account of the arrival of the Germanic tribes in England go to the following site:

<http://www.fordham.edu/halsall/basis/bede-book1.html> (see chapters 15 and 16)

For a map of the Danelaw, see:

<http://www.britannia.com/history/danemap.html>

A general history of Britain during this period can be found on the Britannia web site:

<http://britannia.com/history/h50.html>

For a collection of maps of Anglo-Saxon England, see:

<http://www.georgetown.edu/cball/oe/oe-map.html> (Matthew White's map, upon which the one in the text is based)

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_OE\\_Maps.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_OE_Maps.htm)

A variety of links to the OE texts and translations can be found at:

<http://www.georgetown.edu/cball/oe/oe-texts.html>



## 6 The Sounds and Words of Old English

A beautiful example of an OE manuscript page from the Exeter Book written in the Insular hand may be found at Bernard Muir's website and other examples of manuscripts (both Old English and Middle English) may be found on Raymond Hickey's website:

<http://www.medieval.unimelb.edu.au/exeter/folio84v.html>

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Manuscripts.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Manuscripts.htm)

The University of Virginia Old English website includes a wide selection of poetry read in Old English, with accompanying printed texts:

<http://www.engl.virginia.edu/OE/Sound.howto.html>

To hear Old and Modern English versions of several OE poems, go to Steven Pollington's web page:

<http://www.kami.demon.co.uk/gesithas/readings/readings.html>

A list of sites with audio clips of Old English may be found at:

<http://www.georgetown.edu/faculty/ballc/oe/oe-audio.html>

The online version of Peter S. Baker's *Introduction to Old English* contains a brief discussion of Old English pronunciation:

<http://www.wmich.edu/medieval/research/rawl/IOE/index.html>

A Modern English to Old English word list may be found at:

<http://www.mun.ca/Ansaxdat/vocab/wordlist.html>

Many Old English texts can be found at the following sites:

<http://ets.umdl.umich.edu/o/oc/bibl.html> (University of Michigan Humanities Text Initiative)

<http://www.georgetown.edu/labyrinth/library/oe/oe.html> (Georgetown University's Labyrinth Library)

For the OE text and a ModE translation of 'Cædmon's Hymn' and of *Beowulf*, see:

<http://rpo.library.utoronto.ca/poem/369.html><http://rpo.library.utoronto.ca/poem/19.html>



## 7 The Grammar of Old English

Dr Murray McGillivray's online grammar of Old English:

<http://www.ucalgary.ca/UofC/eduweb/engl401/grammar/index.htm>

Dr Peter S. Baker's 'Old English Aerobics', which includes self-testing exercises on grammar:

<http://www.engl.virginia.edu/OE/OEA/index.html>

An online version of Peter S. Baker's *Introduction to Old English* is located at:

<http://www.wmich.edu/medieval/research/rawl/IOE/index.html>



## 8 The Rise of Middle English: Words and Sounds

An interactive map showing the routes of Harold, William, and the Vikings appears at:

<http://www.essentialnormanconquest.com/osehncqtyes1.html>

Additional sites on the Norman Conquest and external history of the Middle English period include:

<http://www.secretsofthenormaninvasion.com/>

<http://britannia.com/history/hastings.html>

<http://www.normanconquest.co.uk/>

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_NormanInvasion.htm#T\\_Norman%20invasion](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_NormanInvasion.htm#T_Norman%20invasion)

Contemporary accounts of the conquest have been translated on the Britannia website:

<http://www.britannia.com/history/docs/battle1066.html> (William of Malmesbury's account)

<http://www.britannia.com/history/docs/1066.html> (The *Anglo-Saxon Chronicle* for 1066)

You can find a reproduction of Bayeux tapestry on the following web site:

<http://www.bayeuxtapestry.org.uk/>

The Britannia site gives a useful timeline of events for the Middle English period:

<http://britannia.com/history/medtime.html>

For an interesting map of the spread of the plague along trade routes, see:

<http://www.ucalgary.ca/HIST/tutor/imagemid/blackdeath.gif>

A variety of Middle English maps can be seen on the following website:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_ME\\_Maps.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_ME_Maps.htm)

Raymond Hickey discusses both French, and Scandinavian influence on Middle English vocabulary:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Vocabulary\\_French.htm#T\\_French%20influence%20on%20English:%20two%20periods](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Vocabulary_French.htm#T_French%20influence%20on%20English:%20two%20periods)

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Vocabulary\\_Scandinavian.htm#T\\_The%20Scandinavian%20period](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Vocabulary_Scandinavian.htm#T_The%20Scandinavian%20period)

To hear examples of the pronunciation of Chaucer's language, go to:

<http://www.icg.fas.harvard.edu/~chaucer/pronunciation/>

To hear Chaucer read aloud, go to:

[http://academics.vmi.edu/english/audio/audio\\_index.html](http://academics.vmi.edu/english/audio/audio_index.html)

<http://www.towson.edu/%7Eduncan/chaucer/>

To hear some non-Chaucerian poetry, listen to:

<http://athena.english.vt.edu/~baugh/Medieval/Index.htm>

For a map of Middle English dialects as well as a discussion of writings in the different dialects, see:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_DialectsMiddleEnglish.htm#T\\_East%20Midland%20\(Middle%20English\)](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_DialectsMiddleEnglish.htm#T_East%20Midland%20(Middle%20English))

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_ME\\_Writings.htm#T\\_Writings%20in%20the%20Middle%20English%20period](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_ME_Writings.htm#T_Writings%20in%20the%20Middle%20English%20period)

Many Middle English texts can be found at the following sites:

<http://etext.lib.virginia.edu/mideng/browse.html> (University of Virginia Electronic Text Center)

<http://www.hti.umich.edu/c/cme/> (University of Michigan Humanities Text Initiative)

<http://www.georgetown.edu/labyrinth/library/me/me.html> (Georgetown University's Labyrinth Library)

An online version of John of Trevisa's *Polychronicon*, with a glossary, can be found at:

[http://www.hf.ntnu.no/engelsk/staff/johannesson/!oe/texts/imed/05imed/05\\_2w.htm](http://www.hf.ntnu.no/engelsk/staff/johannesson/!oe/texts/imed/05imed/05_2w.htm)



## 9 The Grammar of Middle English and Rise of a Written Standard

The following sites have some discussion of ME grammar:

<http://www.courses.fas.harvard.edu/~chaucer/>  
<http://www.ucalgary.ca/UofC/eduwe:b/eng1381/MEmenu.htm>

Changes from Old English to Middle English grammar are treated briefly at:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar\\_OE-ME\\_nouns.htm#T\\_The%20older%20noun%20system](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar_OE-ME_nouns.htm#T_The%20older%20noun%20system)

See the following website for discussion of rise of the standard:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_DialectsModernEnglish.htm#T\\_The%20rise%20of%20the%20London%20Ostandard](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_DialectsModernEnglish.htm#T_The%20rise%20of%20the%20London%20Ostandard)



## 10 The Sounds and Inflections of Early Modern English

For a very useful website on the Great Vowel Shift, including examples from Chaucer and Shakespeare, go to:

<http://www.furman.edu/~mmenzer/gvs/>

See the following for a discussion of Renaissance respellings:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar\\_EME.htm#T\\_The%20early%20modern%20period](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar_EME.htm#T_The%20early%20modern%20period)

Some notes on changes in the nominal and verbal area in Early Modern English are to be found at:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar\\_EME\\_nouns.htm#T\\_Maximising%20distinctions%20in%20morphology](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar_EME_nouns.htm#T_Maximising%20distinctions%20in%20morphology)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar\\_EME\\_verbs.htm#T\\_Auxiliary%20verbs](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar_EME_verbs.htm#T_Auxiliary%20verbs)

Complete online editions of the King James Bible may be found at the Universities of Virginia and Michigan:

<http://etext.lib.virginia.edu/kjv.browse.html>  
<http://www.hti.umich.edu/k/kjv/index.html>

The complete works of Shakespeare may be found at the following sites:

<http://etext.lib.virginia.edu/shakespeare/>  
<http://the-tech.mit.edu/Shakespeare/works.html>  
<http://www.it.usyd.edu.au/~matty/Shakespeare/>

Richard Bear's online collection of Early Modern texts 1477–1799 (University of Oregon) is:

<http://www.uoregon.edu/%7Erbear/ren.htm>

An edition of E.A. Abbott's grammar of Shakespearian English is located at:

<http://www.webincunabula.com/html/english/books/shakgram.htm>

Examples of early printed texts may be found at:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Printing.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Printing.htm)



## 11 Early Modern English Verbal-Constructions and Eighteenth-Century Prescriptivism

A number of primary documents by Samuel Johnson may be found on the web:

<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Texts/preface.html>  
<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Texts/plan.html>

Brief discussions of prescriptivism may be found at:

<http://www.lsadc.org/info/ling-fields.cfm> ( Prescriptivism)  
[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Grammar.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Grammar.htm)

On early dictionary writing, see:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_Lexicography.htm#T\\_Lexicography](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_Lexicography.htm#T_Lexicography)

You can read Robert Cawdrey's early (1604) dictionary, *A Table Alphabetical*, at:

<http://www.library.utoronto.ca/utel/ret/cawdrey/cawdrey0.html>



## 12 Modern English

Look at the 'Words of the Year' section on the American Dialect Society website (<http://www.americandialect.org/>) and try to determine what process or processes of word formation have been used in creating some of the new words that they cite.

Records of new words other than those of the American Dialect Society website include:

<http://www.theatlantic.com/search/> (The Atlantic Monthly online – search for 'Word Watch')

<http://www.cobuild.collins.co.uk/> (Go to "Idiom of the Week and Wordwatch")

<http://www.worldwidewords.org/>

To see a map of the spread of English, go to:

[http://www.uni-essen.de/SHE/HE\\_SpreadOfEnglish.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/HE_SpreadOfEnglish.htm)

The best website dealing with varieties of English is Raymond Hickey's. In addition to descriptions, there are sound files which allow you to hear the dialects:

[http://www.uni-essen.de/SHE/ACC\\_accents\\_of\\_English.htm](http://www.uni-essen.de/SHE/ACC_accents_of_English.htm)

The Speech Accent Archive reproduces the accented speech of speakers from many different language backgrounds (both native and non-native English speakers) reading the same sample paragraph:

<http://classweb.gmu.edu/accent/>

Below are some links to general sites on varieties of English:

<http://www.courses.fas.harvard.edu/~ling80/tool/wwwlinks/>  
<http://www.ic.arizona.edu/~lsp/>

The following are a number of websites concerned with Canadian English:

<http://www.yorku.ca/twainweb/troberts/raising.html>  
<http://www.ic.arizona.edu/~lsp/CanadianEnglish.html>  
[http://www.chass.utoronto.ca/~chambers/dialect\\_topography.html](http://www.chass.utoronto.ca/~chambers/dialect_topography.html)

This site deals with Scottish Standard English (there are many websites devoted to Scots):

<http://www.scots-online.org/grammar/sse.htm>

Information on Australian English may be found at:

<http://www.macquariedictionary.com.au/>  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Australian\\_English](http://en.wikipedia.org/wiki/Australian_English)

Wikipedia contains short discussions of South African English and Hiberno-English:

[http://en.wikipedia.org/wiki/South\\_African\\_English](http://en.wikipedia.org/wiki/South_African_English)  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Hiberno-English>

The following are concerned with dialects of US English:

<http://www.ic.arizona.edu/~lsp/> (University of Arizona)  
<http://www.evolpub.com/Americandialects/AmDialLnx.html>  
<http://cfprod01.imt.uwm.edu/Dept/FLL/linguistics/dialect/> (Dialect Survey, Bert Vaux,  
 University of Wisconsin-Milwaukee)  
[http://www.ling.upenn.edu/phono\\_atlas/](http://www.ling.upenn.edu/phono_atlas/) (Atlas of North American English, University of  
 Pennsylvania)  
<http://www.sonicpling.net/misc/yankee-dixie-quiz.html> (Yankee/Dixie quiz, just for fun)  
<http://www.une.edu.au/langnet/aave.htm> (AAVE)

For dialect information on regional dialects of British English, including RP, Estuary English, and Cockney, see:

<http://www.ic.arizona.edu/~lsp/>  
<http://www.evolpub.com/Americandialects/EngDialLnx.html>

Statistics concerning the use of English (and other languages) worldwide may be obtained at:  
[www.ethnologue.com](http://www.ethnologue.com)

